

سُبْحَانَكَ يَا مَنْزِلَ الْوَحْيِ وَمَوْلَانَا: سُبْحَانَكَ

سُبْحَانَكَ يَا مَنْزِلَ الْوَحْيِ وَمَوْلَانَا: سُبْحَانَكَ
مَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا:
سُبْحَانَكَ يَا مَنْزِلَ الْوَحْيِ وَمَوْلَانَا: سُبْحَانَكَ
وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا:

سُبْحَانَكَ يَا مَنْزِلَ الْوَحْيِ وَمَوْلَانَا: سُبْحَانَكَ
مَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا:
سُبْحَانَكَ يَا مَنْزِلَ الْوَحْيِ وَمَوْلَانَا: سُبْحَانَكَ
وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا وَمَوْلَانَا:

ترتيلة الختام بطلبة مار يعقوب (تغيير اللحن السادس حطافان رمشو)

شـوبـحو لآبـو دـعـبـو لـعـبـدـه مـن كـرـس إـمـه،
وسـغـدثـو لآبـرـو دـعـبـو دـه قـولـو وشـدـرـه قـودـمـاو،
تـاودـي لـرـوحـو دـبـه مـتـزـيـع وـو بـكـولـهـون شـوفـري،
وـعـلـايـن رآحـمـي بـصـلاوـثـه أـمـين وآمـين.

Concluding Hymn Tune: St. Jacob's Supplication (change of the sixth tune)

shub-ḥo la-bo dagh-bo l'ab-deh men krays e-meh,
wse-ghd-tho lab-ro d'ab-deh qo-lo wshad-reh qud-mawu,
taw-di lru-ḥo dbeh met-zi' wo bkul-hun shuf-ré,
wa'-layn raḥ-mé bas-la-wo-theh amin, wa-min.

Translation: Glory to the Father Who chose His servant from his mother's womb. Adoration to the Son Who made him a voice and sent him before His face. Thanks to the Spirit through which he (John) was moving in all virtues. And we may receive mercies through his prayers. Amen.

الترجمة: لنقدم التسبيح للآب الذي اختار عبده من بطن أمه والسجود للابن الذي جعله صوتاً وأرسله أمامه والشكر للروح الذي بواسطته كان (يوحنا) يتصرف بكل الحسنات. وبصلواته ننال رحمة. امين.